

第一章 《伤逝》及《生活的战争》的写作背景

文学来源于生活，又高于生活；文学是社会生活的反映。无论是哪一部文学作品都或多或少的反映出当时的社会状况。而且任何一部文学作品都是在一定的社会时代背景下创作出来的。也就是说任何一部作品都不可能脱离社会背景而独立存在。

第一节 鲁迅、西巫拉帕及其作品简述

在鲁迅逝世时，郁达夫在《怀鲁迅》中有这样一段话：

“没有伟大的人物出现的民族，是世界上最可怜的生物之群；虽有了伟大人物，而不知拥护、爱戴、崇拜的国家，是没有希望的奴隶之邦。” [1]

从这句话中我们隐约能够感受到郁达夫大师的心情，这也从另一方面反映了鲁迅在中国的地位和影响。

我们从毛泽东对鲁迅的评价中，也能看出鲁迅在中国的地位和影响是非同一般的。

鲁迅是中国文化革命的主将，他不但是伟大的文学家，而且是伟大的思想家和伟大的革命家。鲁迅的骨头是最硬的，他没有丝毫的奴颜和媚骨，这是殖民地半殖民地人民最可宝贵的性格。鲁迅

[1] 郁达夫，《怀鲁迅》，原载一九三六年十一月一日《文学》第七卷第五号。

是在文化战线上，代表全民族的大多数，向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。鲁迅的方向，就是中华民族新文化的方向，就是新生命的方向。[1]

毛泽东对鲁迅的评价是非常高的，而且是非常客观的。可以说，鲁迅是 20 世纪中国伟大的思想家，文学家，和民主战士。

鲁迅于 1881 年 9 月 25 日生于浙江绍兴的一个没落的封建大家庭里。由于出身环境的熏陶，他从小就接受了包括中国儒家文化，佛教文化，道家文化等在内的中国传统文化。但是当他十三岁那年，由于家庭变故，便家道中落。家庭的变故对少年的鲁迅产生了深刻的影响。作为家庭的长子，他不得不同孤弱的母亲一起承担起生活的重担。天真活泼的童年生活也就此结束。他过早的体验到了人生的艰难和时间的冷暖。而家庭的变故以及变故后的人生体验，也使鲁迅从那时起就亲近了下层劳动人民，使他更加了解了下层人民的痛苦。这也为后来他的文学创作积累了经验和素材。

后来鲁迅在南京求学及在日本留学期间，又广泛地接触到了先进的西方文化。所以在经历了 19 世纪末的中国社会、政治、思想、文化的重大变迁之后，其逐渐形成了自己的独立的思想。

鲁迅先生从 1907 年发表第一篇论文《人之历史》起，至其生命陨落，一生笔耕不辍，留下了大量的著作。《狂人日记》作为中国近现代文学史上第一篇白话小说，在中国文学史上产生了巨大的影响。除此外，其还著有小说集《呐喊》、《彷徨》、《故事新编》，散文诗集《野草》、散文集《朝花夕拾》以及《三闲集》、《二心集》、《而已集》、《华盖集》等等杂文集共 16 集。而且他还留有《中国小说史略》、《汉文学史纲要》等学术著作。

鲁迅堪称中华民族的精魂，他的精神时刻影响着他的读者和研究者，以及中国一代又一代的知识分子。鲁迅是 20 世纪世界文化巨人之一，他融会贯通了中西文化，创造了具有独特个人风格而又不失民族特性的文学。鲁迅

[1] 毛泽东，《毛泽东选集》第 2 卷第 698 页，人民出版社 1991 年 6 月出版。

以文学为武器，时刻关注民族的发展，揭露现实的不公和黑暗。他在其文学作品中时刻关注的一个问题就是人的思想和人性的问题。所以说鲁迅和他的文学作品是在中国现代文学史上的地位是不容抹杀和无法替代的。

作为鲁迅唯一一篇涉及爱情题材的小说《伤逝》，它所讲述的是两个觉醒的知识分子涓生和子君的爱情故事。作为鲁迅的唯一爱情小说，却以涓生和子君他们爱情的破裂为结局，可以说是一个悲剧。

这篇小说是以作品中的男主人公——涓生的手记的形式来写的。从形式上看，是一篇关于个人爱情生活的自叙传和忏悔录。子君其实是以两副面孔出现在读者面前的（如果仔细阅读就会发现）。一个是会馆时期的子君——我不妨把她称作恋爱时期的子君。这个子君在小说中是一个新女性的形象，果敢，有见识，有主见。而吉兆胡同时期的子君——即同居时期的子君——却是一个旧女性的形象，怯弱和无知，带有中国旧时代烙印的传统女性。作品以“涓生手记”的形式，以小说主人公的切身感受，回顾跟子君从恋爱到激情破灭一年间的经历，从而通过涓生的反思和悔恨，揭示出恋爱和婚姻问题不可能是一个孤立的问题，它的最终解决，不能仅靠着个性的解放，而应该是整个社会解放的一个组成部分。本论文中认为鲁迅在这篇小说中所要表达的另一主题，也是造成这起爱情悲剧的主要原因就是人性的自私。笔者认为这才是这篇小说的主旨所在。

《伤逝》作为鲁迅唯一的以青年男女恋爱婚姻为题材的小说，这篇小说里面没有大的明显的矛盾冲突，但却处处又充满着矛盾冲突。而且这篇小说写得异常凄切哀婉，情意悠长。而且作品的语言十分的凝炼优美，如诗的语言一般。作品在叙述方式上采用了“涓生手记”的形式，以涓生的回忆来叙述他与子君的这场令人悲哀心碎的恋情。在叙事的过程中不断穿插着涓生的议论和抒情。这样的写法造成了小说的双重效果：一是真切地记叙了涓生、子君两人的情感历程及其悲剧结局，使作品所表述的故事显得清晰、完整；二是主人公的议论与抒情大大增强了作品的思想和感情力度，作品凸现出涓生深深的自责与忏悔，加深了作品思想内涵的感染力，也更加重了故事的悲剧性。

而西巫拉帕诞生于 1905 年 3 月 31 日，是泰国最负盛名的现代作家、翻译家、新闻工作者。他是泰国新文学的奠基人。

西巫拉帕原名古腊·赛巴立，出生于泰国王朝五世末期曼谷一个中等职员家庭。四岁开始读书，在越贴西林学校读完中学后，即投身于新闻工作和文学创作。后又入曼谷法政大学深造，获得了法学士学位。他担任过多种报刊主笔、总编辑，并任过泰国报业协会主席。他是泰国现实主义文学杰出的代表，又是一位为国家独立、民主、自由而斗争的热情战士。在日本帝国主义占领泰国期间，因反日而被捕入狱。以后，又因从事进步活动而再度入狱。1958 年他曾率领泰国文化代表团访问中国，1974 年 6 月 16 日逝世。

西巫拉帕从 1924 年开始创作活动，他的处女作《情刃戮心》大约在 1924 年出版。1929 年，西巫拉帕聚集了贴西林母校一些爱好写作的同学和校友，办起了《雅士》杂志，并形成了以他为核心的一个文艺团体——“雅士社”。后来，这些成员不少发展成为有名的作家和新闻工作者。西巫拉帕是个多产的作家，主要作品有长篇小说《降服》、《人类的恶魔》、《男子汉》、《色情世界》（以上均于 1928 年出版），《向往》（1929）、《惹祸》、《宫女之毒》、《精神威力》、《爱与仇》（以上均 1930 年出版）、《生活的战争》（1932 年）、《罪孽》（1934 年）、《一幅画的后面》、《生活的森林》（1937 年）、《生活所需要的东西》（1939 年）、《后会有期》（1950 年）、《向前看》（上集 1955 年、下集 1957 年出版）等。

《生活的战争》和《一幅画的后面》给他带来了声誉，奠定了他在文坛上的地位。西巫拉帕也写了许多短篇小说。他在这些短篇中也提出了严肃的社会问题，描写了生活在社会底层的劳苦大众，塑造了许多有觉悟、为真理而斗争的青年典型。1949-1951 年间写的《那种人》、《回音》、《从邯郸来的慈善家》、《离群的羊》、《劳驾，劳驾》等，都产生过不小的影响。

在文艺创作道路上，西巫拉帕走过了漫长而又艰苦的旅程。他前期作品充满了反封建的精神，后期作品具有更大的社会意义。他自己曾说：“作家的职责就是不断地改造自己的人生观和世界观，使之符合人民的要求，才能够写出有益于社会、有益于人民的作品。”

正如泰国文学作品研究社在 1979 年 11 月出版《向前看》第二部时所说，“在泰国的文坛上，西巫拉帕的作品好比一颗光彩夺目的宝石；他的作品总是走在时代的最前列……。西巫拉帕在佛历二十五世纪最后十年（1947-1957）的作品，好象光辉灿烂的朝阳，给泰国文坛照亮了前进的道路”这是对西巫拉帕的创作成就和历史地位的中肯的评价。

泰国学者差哇啦新在 1975 年版的《生活的战争》前言中这样评价西巫拉帕的作品。

西巫拉帕的作品是时代的反映，因为作者总会把当时的社会风貌和特征写入他的作品中。读者应该注意到，西巫拉帕的作品会随着社会的变化而发生改变。[1]（P. 2）

除创作小说外，西巫拉帕还翻译了不少进步作品，如高尔基的《母亲》等，同时还写了大量的政论文章、报告文学和散文。

西巫拉帕在泰国现代文学史上占有突出的地位。他的整个创作活动对泰国新文学的产生、发展，所起的作用和影响超过了他同时代的其他作家。

他的中期作品《生活的战争》以书信体的形式叙述了一对患难与共的情人最后不得不分手的悲剧故事。作者用生动的笔触描写了男主人公拉宾坚贞的爱情和他对穷人与弱者的同情。女主人公帕罗恩出身于没落贵族家庭，父亲死后她无依无靠、生活潦倒，和拉宾萍水相逢，成为一对热恋的情人。后来，帕罗恩经不起贫困生活的折磨，到一家电影公司充当演员，最后终于与拉宾分手，嫁给电影公司的老板。拉宾悲痛欲绝，饮恨而去。小说深刻揭示出一个社会问题，即不同阶级地位的人很难有真正的爱情。作者在这一青年男女爱情悲剧中所要揭示的不仅仅是阶级对立的社会问题，笔者认为，作者更主要的是将笔触直指人性，人性的自私最终导致了这一爱情悲剧。同时也暴露了社会的卑鄙污浊和人性的伪善。在这部小说中，男女主人公之间并

[1] 西巫拉帕.《生活的战争》前言，曼谷：科学宝库出版社 1975 年第七版。

没有发生大的冲突和矛盾，但是却充满着各种小的摩擦。这跟鲁迅的《伤逝》有着极其的相似性。而且这部小说无论是主题思想，还是写作手法，在当时的泰国文坛都是别开生面的。小说优雅动人的语言以及贯串其中的人生哲理吸引着无数青年读者。

综上所述，鲁迅的《伤逝》与西巫拉帕《生活的战争》在创作年代上很接近，而且在思想内容上，以及语言的运用上，两部作品之间也有着异曲同工之妙。所以本论文将两部作品放在一起进行比较研究，从而找出，在同一时代中，在不同的国度，造成这种爱情悲剧的根源。

第二节 《伤逝》的社会背景

《伤逝》写于 1925 年 10 月 21 日。这一时期，正是中国社会比较混乱的时期。

自从新文化运动以来，西方先进的思想便不断地传入中国。而且由于帝国主义的侵略和国内军阀的斗争，使得中国国内的社会结构发生了很大的变化。

首先民国政府迁都北京后，便一直为北洋军阀所控制。后来袁世凯复辟帝制，进行了专制统治。随后各派军阀便轮流掌握政府的执政大权。虽然说，辛亥革命建立的国民政府，推翻了原来统治中国两千多年的封建统治，但是旧有的阶级关系并没有得到改变。影响了中国几千年的封建传统文化，并没有从人们的头脑中彻底的摒除人们的精神和思想依然受着儒家三纲五常正统思想的影响。

1915 年新文化运动兴起以后，人们的思想开始逐步得到解放。于是人们开始根据资产阶级革命家“天赋人权”观点，积极争取在家庭中人人平等，婚姻自由等权利。新文化的倡导者们，在批判封建旧文化中，不断的批判传统的封建家族式的大家庭。提出要建立新型家庭的主张。他们主张要打破旧的非人道的不自然的家长包办的机械婚姻制度，建立起平等、自由、以恋爱为基础的使男女当事人成为婚姻主体的新式婚姻。他们反对门第相当、八字

相合的择偶条件；主张社交公开、恋爱自由，取消包办和买卖婚姻。除此之外，他们还提出离婚自由，改变以前的专门针对妇女的盲目和非人的片面的贞操观，主张今后的贞操观应该是建立在爱情的基础之上的，两性共同自守，不受外界干涉，男女双方都有验收贞洁的义务，社会对男女贞操要平等对待。而且提出女性也有财产继承权和受教育的权利。

同时这一时期，在新文化运动的倡导下，“科学”、“民主”、“人权”、“自由”等思想开始兴起。鲁迅也是新文化运动中勇猛顽强的民主主义文化战士。他主要是用他的文学作品作为战斗的武器，对儒家叙说，对旧的伦理道德展开批判。鲁迅通过对现实生活的敏锐观察，深刻的揭露了封建制度和封建礼教的罪恶，使新文化运动的反封建斗争达到前所未有的深度。

而且随后中国爆发了五四运动。这次五四运动波及到各行各业。而且在这次运动中，中国工人阶级开始登上历史舞台，这为中国新民主主义革命奠定了基础。从此，民主自由等思想更加深入人心。

而且五四运动之前的新文化运动所宣扬的民主科学等思想，对中国人民起了巨大的思想启蒙作用，从而也为马克思主义的传入创造了条件。马克思主义的传入，和西方资产阶级的民主、自由、平等、博爱、天赋人权、个性解放和妇女解放等思想对当时的青年也产生了广泛的影响。特别是在这些影响下，中国社会中要求改革和变革的呼声日益高涨。中国的无产阶级领导的社会主义运动在全国各地风起云涌。当时的北京政府为了实际形式的需要，也进行了一系列的资产阶级改良运动。但是由于国内各地军阀混战，以及西方列强对中国的侵略给中国人民带来了极大的痛苦和灾难。国民党和共产党开始合作建立起了合作统一战线，随后领导了国民革命。从此中国国内开始出现各种反抗压迫反抗侵略的斗争。

当然新的思想的传入，不可能一下子就被正统思想所接受。而正统思想为了维护其正统地位，也必然会对新思想进行镇压。鲁迅先生就是在这样的环境背景下，在受到五四新文化运动和各种新思想的影响下，于 1925 年创作了他的唯一一部以爱情为题材的小说《伤逝》，并以此作为武器对中国封建制度进行猛烈地抨击。以此来宣扬和倡导新的思想，倡导个性解放，妇女

解放和婚姻自由。

综上所述，鲁迅在创作《伤逝》时，中国社会无论是在思想领域，还是在社会政治领域都正在发生着前所未有的变革。而且这时的中国社会也正处于一种混乱和动荡的时期。鲁迅生活在这样的社会环境背景下，用自身的深切感触创作的《伤逝》，也多多少少会带上时代的烙印。

第三节 《生活的战争》的社会背景

西巫拉帕的《生活的战争》写于 1932 年。而这一时期泰国的社会状况跟鲁迅写《伤逝》时中国的社会状况具有及其的相似相。

在十九世纪的时候，西方资本主义的文化便逐渐深入到泰国。那时候，泰国虽然表面上保持着独立的地位，但事实上，也和其他东南亚国家一样成为了英法国家的殖民地。所以泰国的国家也是处于混乱和动荡之中的。

而泰国的西方文化是西方人送来的。他们利用宗教在泰国传播起本土的文化和意识形态。随着时间的发展，这些在泰国的传教士便学会了泰国当地的语言，于是他们就产生了让当地人学习英法语言的强烈愿望。随着外语的兴起，以及四世王、五世王派遣的留学生，所以懂得英文的人便逐渐多了起来。而这些人也成为了吸收西方文化，介绍西方思想的主要力量。

随着西方文化的不断输入，泰国传统的思想文化逐渐的被人们批评和摒弃。于是，十九世纪末二十世纪初的泰国，也纷纷效法西方。民主自由的思想也越来越多的出现在人们的生活中。正如栾文华教授说的：

一个变动的大时代，必然带来一次大的思想启蒙。

[1] (P. 144)

泰国这时候在思想意识形态领域也发生着一种思想变革。西方的关于民主、自由、人权、婚姻和妇女地位的思想，在这时也被泰国人们所接受。于

[1] 栾文华. 泰国文学史. [M] 北京：社会科学文献出版社，1998 年.

是出现了一批像中国新文化运动时期一样的具有先进思想的知识分子。而西巫拉帕也正是这些先进知识分子中的一员。他看到了封建传统制度的阴暗面，看到了传统思想落后的地方，于是他也就像鲁迅一样，以自己的文学作品为武器，猛烈地抨击和揭露社会中不公和丑恶的一面。

在经历了四世王倡导的向西方学习，五世王倡导的改革，以及六世王的继往开来，人们在思想方面发生了革命性的变化。他们也像中国一样，想用“师夷”的方法达到摆脱西方的目的。虽说这种方法见效甚微，但是这些向世人宣传了民主，自由的思想。使人们逐渐认识到个人的存在及价值。这种新的思想，也影响了当时的妇女，使她们也开始觉醒，不在成为家庭和男人的附庸，成为一个独立的个体。而且这种思想也打开了文人、作家、翻译家的眼界，使他们的时代感增强，面对世界和新的潮流，面对社会的变动和思想的变化，文学界也形成了一股求新、求变、求用的新风。于是文学开始关注了反对封建的人身束缚的问题，文学与人民的爱国激情，与人民的生活和命运联系在了一起。

有了思想启蒙作为基础，人们也逐渐意识到了封建王权统治的落后。再加上 1929 年发生世界资本主义经济危机，同时泰国本国的经济也逐年地恶化。于是在 1926 年以比里·帕依荣为首的留法学生秘密组织了“民团”，并于 1932 年 6 月 24 日联合军官举行了政变，七世王被迫接受了君主立宪政体。从此封建皇权统治开始衰落，封建贵族的地位开始下降。但是由于泰国本国资产阶级的软弱，这次革命并不彻底，没有从根本上动摇封建皇权统治的根基。所以很快，举行政变的民族资产阶级的代表就与封建势力妥协。普通的人民百姓并未从中得到任何的实际利益，所以也难于得到人民的支持。而封建势力企图复辟重建专制统治，新贵们的内部争权夺利的斗争，使泰国国内的局势在相当长的一段时间内处于动荡不安的环境之中。

泰国的进步作家在这样的环境中创造出的文学基本上都是以反映社会和时代现实，揭露人性和社会政治阴暗面为主要内容。而且由于动荡的政局环境，使统治者无暇顾及到文学的发展，所以这一时期也是泰国文学史上少有的自由发展的黄金时期。但是在这样的环境中发展起来的文学，也必然带有

这一时代的特点，反映这一时代的特征。

西巫拉帕就是这一时期比较重要的一位作家。他创作的《生活的战争》是在 6·24 革命发生之前创作的，而这时也正是泰国各种思想比较活跃的时期。而且从作品中我们可以看出，西巫拉帕受到俄国陀思妥耶夫斯基的影响比较大。他的作品《生活的战争》就是从陀思妥耶夫斯基的《穷人》脱胎而来。《生活的战争》是以《穷人》为蓝本的，西巫拉帕讲故事的背景、语言、人物等进行了重新的改动，形成了自己的作品。

由于《生活的战争》是在一个新旧交替的时代写作而成，而且其写作的年代是泰国各种新思想比较活跃的时代。作者本人也是一位追求文学改革的作家，所以《生活的战争》也被烙上了时代的烙印，批判或者揭露当时社会中一些丑恶和不公的社会现象。

第四节 两部作品的社会背景比较

在前两节我们分别介绍了两部作品创作的时代背景。这一节我们来对两部作品的时代背景进行简单的比较，以便我们更能清楚的找出两者之间的不同点和相同点。

首先，这两部作品被创作的年代，鲁迅的《伤逝》创作于 1925 年 10 月，而西巫拉帕的《生活的战争》是创作于 1932 年 5 月。这两部作品同属于 20 世纪上半叶的作品。只是一个属于 20 年代，一个属于 30 年代。而这一时期，中国和泰国都处于一种动荡之中。这时的中国正是军阀混战和共产主义运动兴起的时期。所以这一时期的中国政局和社会是处于动荡不安的时代的。

而 30 年代的泰国跟中国具有很强的相似性。三十年的泰国社会也是处于反抗帝国主义压迫，反对本国封建统治斗争的时期。泰国国内也出现了各种各样的无产阶级的共产主义运动，所以泰国的社会和政局也处于动乱之中。

两者的不同在于，鲁迅创作《伤逝》的年代，在中国已经推翻了传统的

封建皇权统治。建立了中华民国。也就是说，此时的中国政治是偏向于民主型的政治。而且这时中国政府的统治权大都是由各个派系的军阀所掌控。所以中国这一时期的统治又是属于军人统治。而在泰国，西巫拉帕创作《生活的战争》时，泰国依然是传统的封建皇权统治，泰国的政治还是偏向于集权专制的统治类型。因为泰国的资产阶级民主革命发生在“1932年6月24日”。西巫拉帕创作《生活的战争》的时间正好是革命发生前的一个月。所以《生活的战争》是产生在封建皇权专制统治之下的。

正如栾文华教授在《泰国文学史》中所指出的：

“生活的战争”是泰国现实主义文学中诞生最早的一部作品，他出版于1932年5月底，距“6·24”革命不到一个月的时间
[1] (P. 229)

以上是两部文学作品创作年代及国家政治环境的相同之处和不同之处。虽然在创作年代和国家社会政治环境背景有着这样或那样的不同，但是两部作品所要传达的主题思想却是一致的。即都是要抨击和揭露当时社会的某些不合里和丑恶的现象。揭露社会的卑污和人们的伪善。笔者认为更重要的是两位作者在两部文学作品中都将矛头指向了人性，在两部作品中，作者的暗含的主要思想是在于抨击和揭露人类或者人性的自私的本性。

其次，从社会思想潮流上来讲。两者同样具有着极其的相似性。首先鲁迅在创作《伤逝》的时候，中国正处于新文化运动和五四运动过程当中。中国社会上，流行着西方资本主义的民主、科学、自由、博爱、独立和妇女解放，婚姻自由等的思想。同时，马克思主义和共产主义思想也开始在中国传播。可以说是中国的思想启蒙时期。《伤逝》也正是在这种环境中创作出来的，所以《伤逝》作品中的主人公具有着新的进步思想。但最终由于传统思想并不是轻而易举就能够被消除的，所以这一时期正是新旧思想论战的时期，或者说这一时期中国正处于各种新思想于旧的传统思想的交替时期。

[1] 栾文华. 泰国文学史. [M] 北京：社会科学文献出版社，1998年.

而在泰国，西巫拉帕创作《生活的战争》的年代也正是泰国各种思潮兴起的时代。首先在《生活的战争》创作之前，西方的民主思想、自由平等思想、独立自主思想等思想就已经在泰国流传开来并被人们所接受。而且在泰国社会中也出现了类似中国新文化运动的思想革命。而且马克思主义和共产主义等思想在这一时期也都闯入到了泰国，泰国的无产阶级也起来进行反抗压迫的斗争。特别是四世王和五世王时期送出去到海外留学的留学生，这时已经归国，所以在他们的引领下，西方资产阶级的各种思想在泰国更是越加兴起并成为潮流。随后终于爆发了资产阶级民主革命。《生活的战争》就是在这样的思想潮流之中创作出来的。而且很明显可以看出，西巫拉帕受到俄国陀思妥耶夫斯基的现实主义思想的影响很大。这在《生活的战争》中有所体现。而鲁迅先生的同样受到了来自俄国的现实主义文学思想的影响。这在作品中也有所体现。

再者从作品本身来看。距笔者了解，鲁迅创作的《伤逝》并没有以其他作家的任何一部作品为参照物，而是根据作者自己在生活中的真实感受，以及自己对社会、人民和日常生活观察的基础上独立创作的。而西巫拉帕的《生活的战争》，当然也会有作者在对社会的观察，对生活的感受。但是据栾文华教授讲，《生活的战争》是参考俄国陀思妥耶夫斯基的作品《穷人》创作的。

这部小说（《生活的战争》）以陀思妥耶夫斯基 1845 年创作的《穷人》为蓝本，故事情节基本保持原貌，人物有所改动，社会背景是泰国的而不是俄国的，语言则是西巫拉帕自己的，所以这部小说不是翻译，也不是抄袭（作者指出了出处），而是一种移植或再创作。[1] (P. 229)

所以鲁迅的《伤逝》和西巫拉帕的《生活的战争》在文本创作的背景上也是存在着差异的。

[1] 栾文华. 泰国文学史. [M] 北京: 社会科学文献出版社, 1998 年.

以上所分析比较的是两部作品在创作背景上的异同点。通过分析比较两部作品创作背景的异同，能够使我们更清楚更深入地了解两部作品的主题思想，和在人物形象以及造成两部作品中青年男女爱情悲剧的原因。而且通过分析两部作品创作的背景，以及分析比较创作背景的异同，为我们进一步分析比较两部作品的人物形象和造成爱情悲剧的原因作了最基础的准备。

